Jesaja 23

Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Ausspruch[H4853] über Tyrus[H6865].

Heult[H3213], ihr Tarsis-Schiffe[H591 H8659 1]! Denn[H3588] Tyrus ist verwüstet[H7703], ist ohne[H4480] Haus[H1004], ohne[H4480] Eingehenden[H9352]. Vom[H4480] Land[H776] der Kittäer[H37943] her ist es ihnen kundgeworden[H1540]. **2** Verstummt[H1826], ihr Bewohner[H3427] der Insel[4]! Sidonische[H6722] Kaufleute[H5503], die das Meer[H3220] befahren[H5674], füllten[H4390] dich; [?][H339] **3** und auf großen[H7227] Wassern[H4325] war die Saat[H2233] des Sichor[H78835], die Ernte[H7105] des Nil[H2975] ihr Ertrag[H8393]; und sie war die Erwerbsquelle[H55056] der Nationen[H1471]. **4** Sei beschämt[H954], Sidon[H6721]! Denn[H3588] das Meer[H3220] spricht[H559], des Meeres[H3220] Festung[H45817], und sagt[H559]: Ich habe keine[H3808] Wehen[H2342] gehabt und nicht[H3808] geboren[H3205], und keine[H3808] Jünglinge[H970] großgezogen[H1431], noch Jungfrauen[H1330] auferzogen[H7311]. **5** Sobald[H834] die Nachricht[H8088] nach Ägypten[H4714] kommt, werden sie zittern[H2342] bei der Nachricht[H8088] von Tyrus[H6865]. **6** Fahrt[H5674] hinüber[H5674] nach Tarsis[H8659]; heult[H3213], ihr Bewohner[H3427] der Insel[8]! [?][H339] **7** Ist das[H2063] eure frohlockende[H5947] Stadt[9], deren Ursprung[H6927] aus den Tagen[H3117] der Vorzeit[H6924] ist, die ihre Füße[H7272] tragen[H2986], um sich in[H4480] der Ferne[H7350] aufzuhalten[10]? [?][H4480] [?][H1481]

8 Wer[H4310] hat dies[H2063] beschlossen[H3289] über[H5921] Tyrus[H6865], die Kronenspenderin[H5849], deren[H834] Kaufleute[H5503] Fürsten[H8269], deren Händler[H3667] die Vornehmsten[H3513] der Erde[H776] waren? **9** Der HERR[H3068] der Heerscharen[H6635] hat es beschlossen[H3289], um zu entweihen[H2490] den Stolz[H1347] jeder[H3605] Pracht[H6643], um verächtlich[H7043] zu machen[H7043] alle[H3605] Vornehmen[H3513] der Erde[H776].

10 Überflute[H5674] dein Land[H776] wie der Nil[H2975], Tochter[H1323] Tarsis[H8659]! Es gibt keinen[H369] Gürtel[H4206] mehr[H5750]. **11** Er[11] hat seine Hand[H3027] über[H5921] das Meer[H3220] ausgestreckt[H5186], hat Königreiche[H4467] in[H7264] Beben[H7264] versetzt[H7264]; der HERR[H3068] hat über[H413] Kanaan[H366712] geboten[H6680], seine Festungen[H4581] zu zerstören[H8045]. **12** Und er sprach[H559]: Du sollst nicht[H3808] mehr[H3254 H5750] frohlocken[H5937], du geschändete[H6231] Jungfrau[H1330], Tochter[H132313] Sidon[H6721]! Mach[H6965] dich auf[H6965] nach Kittim[H3794], fahre[H5674] hinüber[H5674]! Auch[H1571] dort[H8033] wird dir keine[H3808] Ruhe[H5117] werden. **13** Siehe[H2005], das Land[H776] der Chaldäer[H3778], dieses[H2088] Volk[H5971], das nicht[H3808] war[H1961], (Assur[H804] hat es den Bewohnern der Wüste[H6728] angewiesen[H324514]) richtet[H696515] seine Belagerungstürme[H971] auf[H6965], schleift[H6209] dessen[16] Paläste[H759], macht[H7760] es zu einem Trümmerhaufen[H4654]. **14** Heult[H3213], ihr Tarsis-Schiffe[H591 H865917]! Denn[H3588] eure Festung[H4581] ist verwüstet[H7703].

15 Und es wird geschehen[H1961] an jenem[H1931] Tag[H3117], da wird Tyrus[H6865] 70[H7657] Jahre[H8141] vergessen[H7911] werden, gleich den Tagen[H3117] eines[H259] Königs[H4428]. Am[H4480] Ende[H7093] von 70[H7657] Jahren[H8141] wird[H1961] es Tyrus[H6865] ergehen nach dem Lied[H7892] von der Hure[H2181]: **16** „Nimm[H3947] die Laute[H3658], geh[H5437] umher[H5437] in der Stadt[H5892], vergessene[H7911] Hure[H2181]! Spiel[H5059] so gut[H3190] du kannst, sing Lied[H7892] auf Lied[H7892], dass man deiner gedenke“. [?][H4616] [?][H2142] **17** Denn es wird geschehen[H1961] am[H4480] Ende[H7093] von 70[H7657] Jahren[H8141], da wird der HERR[H3068] Tyrus[H6865] heimsuchen[18]; und sie wird wieder[H7725] zu ihrem Hurenlohn[H868] kommen, und wird Hurerei[H2181] treiben mit[H854] allen[H3605] Königreichen[H4467] der Erde[H776] auf[H5921] der Fläche[H6440] des Erdbodens[H127]. [?][H6485] **18** Und ihr Erwerb[H5504] und ihr Hurenlohn[H868] wird[H1961] dem HERRN[H3068] heilig[H6944] sein; er wird nicht[H3808] aufgehäuft[H686] und nicht[H3808] aufbewahrt[H2630] werden; sondern[H3588] ihr Erwerb[H5504] wird[H1961] für die sein, die vor[H6440] dem HERRN[H3068] wohnen[H3427], damit sie essen[H398] bis zur Sättigung[H7654] und prächtig[H6266] gekleidet[H4374] seien.

Fußnoten

1. S. zu „Tarsis“ die Anm. zu Hes. 27,12

Druckausgabe erzeugt am 13.09.2025 auf bibelkommentare.de

2. Eig. ohne Eintritt
3. Hebr. Kittim, die Bewohner Zyperns
4. d.i. der Insel Tyrus und des phönizischen Küstenlandes
5. Eig. Schichor: der trübe Fluss; hier und in Jer. 2,18 eine Benennung des Nil
6. And. üb.: der Markt, Handelsplatz
7. d.i. Tyrus
8. d.i. der Insel Tyrus und des phönizischen Küstenlandes
9. So ergeht es euch, du Frohlockende!
10. O. trugen, um in der Ferne sich anzusiedeln
11. d.i. der HERR
12. d.i. über Phönizien
13. Eig. du geschändete jungfräuliche Tochter
14. Eig. festgesetzt
15. Da diese Stelle schwer verständlich ist, so lesen and.: „Kanaaniter“ statt „Chaldäer“, und üb.: Siehe, das Land der Kanaaniter, dieses Volk ist nicht mehr; Assur hat es den Wüstentieren angewiesen. Es (Assur) richtet usw.
16. bezieht sich im Hebr. auf Tyrus (od. nach der and. Lesart auf das Land der Kanaaniter)
17. S. zu „Tarsis“ die Anm. zu Hes. 27,12
18. d.h sich Tyrus' annehmen, nach ihm sehen

Druckausgabe erzeugt am 13.09.2025 auf bibelkommentare.de